

Bo, Torah, February 1, 2025

Exodus 12:29-13:16

(29) In the middle of the night יהוה struck down all the [male] first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh who sat on the throne to the first-born of the captive who was in the dungeon, and all the first-born of the cattle.

(30) And Pharaoh arose in the night, with all his courtiers and all the Egyptians—because there was a loud cry in Egypt; for there was no house where there was not someone dead. (31) He summoned Moses and Aaron in the night and said, “Up, depart from among my

people, you and the Israelites with you! Go, worship יהוה as you said!

(32) Take also your flocks and your herds, as you said, and begone! And may you bring a blessing upon me also!” (33) The Egyptians urged the

שמות י"ב:כ"ט-י"ג:ט"ז

(כט) וַיְהִי | בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה יְהוָה

הִכָּה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסֵּאוֹ עַד

בְּכוֹר הַשָּׂבִי אֲשֶׁר בְּבַיִת הַבּוֹר וְכָל

בְּכוֹר בְּהֵמָה: (ל) וַיָּקָם פַּרְעֹה

לַיְלָה הַזֶּה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם

וַתְּהִי צַעֲקָה גְדֹלָה בְּמִצְרַיִם כִּי-אִין

בַּיִת אֲשֶׁר אִין-נֶשֶׁם מֵת: (לא)

וַיִּקְרָא לְמִשְׁפָּה וּלְאֹהֲרֹן לַיְלָה

וַיֹּאמֶר קוּמוּ צִאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי

גַּם-אַתֶּם גַּם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ

עַבְדוּ אֶת-יְהוָה כַּדְּבַרְכֶם: (לב)

גַּם-צִאֲנֻכֶם גַּם-בְּקִרְכֶם קָחוּ כַּאֲשֶׁר

דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבִרְכֹתֶם גַּם-אֶתִּי:

(לג) וַתַּחֲזֹק מִצְרַיִם עַל-הָעַם לְמַהֵר

לְשַׁלְּחָם מִן-הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כָלֵנוּ

מֵתִים: (לד) וַיִּשָּׂא הָעַם אֶת-בְּצִקוֹ

people on, impatient to have them leave the country, for they said, “We shall all be dead.” (34) So the people took their dough before it was leavened, their kneading bowls wrapped in their cloaks upon their shoulders. (35) The Israelites had done Moses’ bidding and borrowed from the Egyptians objects of silver and gold, and clothing. (36) And יהוה had disposed the Egyptians favorably toward the people, and they let them have their request; thus they stripped the Egyptians. (37) The Israelites journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand fighting men on foot, aside from noncombatants. (38) Moreover, a mixed multitude went up with them, and very much livestock, both flocks and herds. (39) And they baked unleavened cakes of the dough that they had taken out of Egypt, for it was not leavened, since they had been driven out of Egypt and could not

טָרֵם יַחְמִיז מִשְׁאֲרֹתָם צָרֶרֶת
 בְּשִׁמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם: (לה)
 וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַדְבָּר מֹשֶׁה
 וַיִּשְׁאַלֻּם מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף וְכֵלֵי
 זָהָב וּשְׁמֹלֹת: (לו) וַיְהִי־נֶתַן
 אֶת־חֵן הָעַם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם
 וַיִּשְׁאַלֻּם וַיִּנְצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם: {פ}
 (לז) וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס
 סֹכֹתָה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי
 הַגְּבָרִים לְבַד מֵטָף: (לח) וְגַם־עָרַב
 רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֵה
 כְּבֹד מְאֹד: (לט) וַיֹּאפֻּם אֶת־הַבָּצֶק
 אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֵגֶת מִצֹּת
 כִּי לֹא חָמֵץ כִּי־גָרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם
 וְלֹא יָכְלוּ לְהַתְמַהֲמֶהּ וְגַם־צִדָּה
 לֹא־עָשׂוּ לָהֶם: (מ) וּמוֹשֵׁב בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם
 שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:
 (מא) וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
 וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם
 הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ כָּל־צְבָאוֹת יְהוָה

delay; nor had they prepared any provisions for themselves. (40) The length of time that the Israelites lived in Egypt was four hundred and thirty years; (41) at the end of the four hundred and thirtieth year, to the very day, all the ranks of יהוה departed from the land of Egypt. (42) That was for יהוה a night of vigil to bring them out of the land of Egypt; that same night is יהוה's, one of vigil for all the children of Israel throughout the ages. (43) יהוה said to Moses and Aaron: This is the law of the passover offering: No foreigner shall eat of it. (44) But any householder's purchased male slave may eat of it once he has been circumcised. (45) No bound or hired laborer shall eat of it. (46) It shall be eaten in one house: you shall not take any of the flesh outside the house; nor shall you break a bone of it. (47) The whole community of Israel shall offer it. (48) If a male stranger who dwells

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: (מב) לַיִל שְׁמֵרִים
הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם הוּא הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה
שְׁמֵרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדוֹרָתָם:
{פ} (מג) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח
כָּל־בֶּן־נֶגֶר לֹא־יֹאכַל בּוֹ: (מד)
וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנֵת־כֶּסֶף וּמִלְתָּה
אֹתוֹ אִזּוֹ יֹאכַל בּוֹ: (מה) תוֹשֵׁב
וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל בּוֹ: (מו) בְּבַיִת
אֶחָד יֹאכַל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת
מִן־הַבָּשָׂר חוּצָה וְעַצְמֹתָיִם לֹא
תִשְׁבְּרוּ־בּוֹ: (מז) כָּל־עֵדֶת יִשְׂרָאֵל
יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: (מח) וְכִי־יִגֹּר אִתְּךָ גֵר
וַעֲשֵׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹלֵל לּוֹ
כָּל־זָכָר וְאִזּוֹ יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה
כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עֶרְל לֹא־יֹאכַל
בּוֹ: (מט) תוֹרָה אֶחָת יְהִיָּה לְאֶזְרַח
וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: (נ) וַיַּעֲשׂוּ
כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן כִּן עָשׂוּ: {ס}

with you would offer the passover to יהוה, all his males must be circumcised; then he shall be admitted to offer it; he shall then be as a citizen of the country. But no uncircumcised man may eat of it. (49) There shall be one law for the citizen and for the stranger who dwells among you. (50) And all the Israelites did so; as יהוה had commanded Moses and Aaron, so they did. (51) That very day יהוה freed the Israelites from the land of Egypt, troop by troop. (1) יהוה spoke further to Moses, saying, (2) “Consecrate to Me every male first-born; human and beast, the first [male] issue of every womb among the Israelites is Mine.” (3) And Moses said to the people, “Remember this day, on which you went free from Egypt, the house of bondage, how יהוה freed you from it with a mighty hand: no leavened bread shall be eaten. (4) You go free on this day, in

(נא) וַיְהִי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא
יהוה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם עַל־צְבֹאתָם: {פ} (א)
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב)
קִדְשִׁלִּי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם
בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִּי
הוּא: (ג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ה'עַם
זְכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִצְאֹתֶם
מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים כִּי בְחָזֶק יָד
הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא
יֵאָכֵל חֶמֶץ: (ד) הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים
בַּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: (ה) וְהָיָה כִּי־יִבְיֹאֲךָ
יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
וְהָאֱמֹרִי וְהַחִנִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לֵאבְתֶיךָ לָתֵת לְךָ אֶרֶץ זָבַת
חֶלֶב וְדָבָשׁ וְעַבְדָּתָ אֶת־הָעַבְדָּה
הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה: (ו) שִׁבְעַת
יָמִים תֹּאכַל מִצָּת וּבֵיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
חָג לִיהוָה: (ז) מִצּוֹת יֵאָכֵל אֵת
שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ חֶמֶץ
וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שָׂאֵר בְּכָל־גְּבֻלְךָ:

the month of Abib. (5) So, when יהוה has brought you into the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Hivites, and the Jebusites, which was sworn to your fathers to be given you, a land flowing with milk and honey, you shall observe in this month the following practice: (6) “Seven days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a festival of יהוה. (7) Throughout the seven days unleavened bread shall be eaten; no leavened bread shall be found with you, and no leaven shall be found in all your territory. (8) And you shall explain to your child on that day, ‘It is because of what יהוה did for me when I went free from Egypt.’ (9) “And this shall serve you as a sign on your hand and as a reminder on your forehead—in order that the Teaching of יהוה may be in your mouth—that with a mighty hand יהוה freed you from Egypt. (10) You shall keep this

(ח) וְהַגִּדְתָּ לְבְנֶךָ בַּיּוֹם הַהוּא
 לֵאמֹר בְּעֵבֹר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי
 בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (ט) וְהָיָה לְךָ
 לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ
 לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי
 בְּיַד חֲזָקָה הוֹצֵאתָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם:
 (י) וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת
 לְמוֹעֵדָה מִיָּמִים יָמִימָה: {פ} (יא)
 וְהָיָה כִּי־יִבְאֶךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ
 הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ וּלְאַבְתָּיךָ
 וּנְתַנָּה לְךָ: (יב) וְהָעֵבֶרְתָּ
 כָּל־פֶּטֶר־רֶחֶם לְיְהוָה וְכָל־פֶּטֶר |
 שֶׁגֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ
 הַזִּכְרִים לְיְהוָה: (יג) וְכָל־פֶּטֶר חֲמֹל
 תִּפְדֶּה בְּשֵׁה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה
 וְעִרְפָתוֹ וְכָל בְּכוֹר אָדָם בְּבִגְדֶיךָ
 תִּפְדֶּה: (יד) וְהָיָה כִּי־יִשְׁאֲלֶךָ בְּנֶךָ
 מָחָר לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
 בְּחֻזֵק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם
 מִבֵּית עַבְדִּים: (טו) וַיְהִי כִּי־הִקְשִׁיחָה
 פָּרְעֹה לְשַׁלְחָנוֹ וַיַּהַרְג יְהוָה

institution at its set time from year to year. (11) “And when יהוה has brought you into the land of the Canaanites, as [God] swore to you and to your fathers, and has given it to you, (12) you shall set apart for יהוה every first issue of the womb: every male firstling that your cattle drop shall be יהוה’s. (13) But every firstling ass you shall redeem with a sheep; if you do not redeem it, you must break its neck. And you must redeem every male first-born among your children. (14) And when, in time to come, a child of yours asks you, saying, ‘What does this mean?’ you shall reply, ‘It was with a mighty hand that יהוה brought us out from Egypt, the house of bondage. (15) When Pharaoh stubbornly refused to let us go, יהוה slew every [male] first-born in the land of Egypt, the first-born of both human and beast. Therefore I sacrifice to יהוה every first male issue of the womb, but

כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר
אָדָם וְעַד־בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל־כֵּן אָנֹכִי
זִבַח לַיהוָה כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים
וְכָל־בְּכוֹר בְּנֵי אֶפְרָיִם: (טז) וְהָיָה
לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וּלְטוֹטָפֶת בֵּין
עֵינֶיךָ כִּי בְחַזֵּק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה
מִמִּצְרַיִם: {ס}

redeem every male first-born
among my children.’ (16) “And so it
shall be as a sign upon your hand
and as a symbol on your forehead
that with a mighty hand יהוה freed
us from Egypt.”